

A



SCCR/47/2 REV.

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 28 أكتوبر 2025

## اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة

الدورة السابعة والأربعون  
جنيف، من 1 إلى 5 ديسمبر 2025

اعتماد منظمات غير حكومية

من إعداد الأمانة

1. تتضمن مرفقات هذه الوثيقة معلومات عن المنظمات غير الحكومية التي طلبت الحصول على صفة مراقب في دورات اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة (لجنة حق المؤلف)، وفقاً للنظام الداخلي للجنة حق المؤلف (انظر(ي) الفقرة 10 من الوثيقة SCCR/1/2).

2. واللجنة مدعوة إلى الموافقة على تمثيل المنظمات غير الحكومية المشار إليها في مرفقات هذه الوثيقة في دورات اللجنة.

[تلي ذلك المرفقات]

المنظمات غير الحكومية التي طلبت تمثيلا  
بصفة مراقب في دورات اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة (لجنة حق المؤلف)

الرابطة البرازيلية للموسيقى والفنون (ABRAMUS)

تأسست تابعية ABRAMUS عام 1982، وهي منظمة غير ربحية مكرسة للادارة الجماعية لحقوق المؤلف والحقوق المجاورة لفناني الموسيقى والدراما في البرازيل. وتضم الرابطة أكثر من 120 ألف عضو، وتمثل مهمتها في حماية وتعزيز حقوق الفنانين من خلال ضمان الحصول على أجر عادل مقابل استخدام أعمالهم، وتعزيز الوعي بقضايا الملكية الفكرية، والمساهمة في تطوير نظام متوازن وفعال لحق المؤلف. وتمثل رابطة ABRAMUS عضوية واسعة ومتعددة، من البرازilians والأجانب، بما في ذلك مؤلفي الأغاني وناشري الموسيقى والفنانين والموسيقيين وشركات التسجيلات والمؤلفين المسرحيين، وتحمي حقوقهم على الصعيدين الوطني والدولي.

وتري الرابطة أن المشاركة النشطة في المنتديات الدولية أمر ضروري لضمان أخذ وجهات نظر الفنانين من أمريكا اللاتينية وجميع أنحاء العالم في الاعتبار في المناقشات السياسية العالمية. من خلال الانضمام إلى جلسات اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة، نهدف إلى تعزيز التعاون، وتشجيع أطر عمل عادلة وشاملة لحق المؤلف، ودعم المبادرات التي تعزز حماية حقوق المبدعين والاعتراف بها في جميع المناطق.

معلومات الاتصال الكاملة

السيدRoberto Kurya de Mílio، المدير التنفيذي

Rua Castro Alves, 713, Aclimação  
São Paulo  
Brasil

رقم الهاتف: +55 11 3636-6900  
البريد الإلكتروني: presidencia@abramus.org.br  
الموقع الإلكتروني: <https://www.abramus.org.br/>

[إلى ذلك المرفق الثاني]

## الرابطة البرازيلية لحقوق الفنانين التشكيليين (AUTVIS)

تأسست رابطة AUTVIS عام 2003 وتتبع للرابطة البرازيلية للموسيقى والفنون (ABRAMUS) منذ عام 2007، وهي منظمة غير ربحية مكرسة للإدارة الجماعية لحقوق المؤلف للفنانين التشكيليين في البرازيل. وتضم الرابطة أكثر من 1200 عضو، وتمثل مهمتها في حماية وتعزيز حقوق الفنانين من خلال ضمان الحصول على أجر عادل مقابل استخدام أعمالهم، وتعزيز الوعي بقضايا الملكية الفكرية، والمساهمة في تطوير نظام متوازن وفعال لحق المؤلف. وتمثل الرابطة عضوية واسعة ومتنوعة، من البرازilians والأجانب (من خلال عقود المعاملة بالمثل)، بما في ذلك الرسامين والرسامين التوضيحيين والمصورين وغيرهم من المبدعين البصريين، وتحمي حقوقهم على الصعيدين الوطني والدولي.

وبصفتها منظمة إدارية جماعية مكرسة لحماية حقوق المبدعين البصريين، ترى AUTVIS أن المشاركة النشطة في المنتديات الدولية أمر ضروري لضمان سماع أصوات الفنانين منخلفيات متنوعة. ونحن ملتزمون بتعزيز سياسات حق المؤلف العادلة والمتوافقة التي تعكس واقع المبدعين في جميع أنحاء العالم. ومن خلال الانضمام إلى جلسات اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة، نهدف إلى تعزيز التعاون وتبادل أفضل الممارسات ودعم المبادرات التي تعزز حماية حقوق الملكية الفكرية على الصعيد العالمي، مع الدعوة إلى المعاملة العادلة والاعتراف بالفنانين البصريين في جميع المناطق.

معلومات الاتصال الكاملة

السيدRoberto Koury de Mílio، المدير التنفيذي

Rua Castro Alves, 713, Aclimação  
São Paulo  
Brasil

رقم الهاتف: +55 11 3636-6900  
البريد الإلكتروني: presidencia@autvis.org.br  
الموقع الإلكتروني: <https://autvis.org.br/>

[يلٰ ذلك المرفق الثالث]

**مركز الصين لحماية حق المؤلف (CCPC)**

تأسس مركز الصين لحماية حق المؤلف (CCPC) في سبتمبر 1998. وبصفته مؤسسة وطنية لحماية حق المؤلف وتقديم الخدمات، يلتزم المركز بالعمل كمؤسسة وطنية لتسجيل حق المؤلف تدفعها الأبحاث الأكاديمية، وتدعمها أحدث التقنيات، وتتمتع بخدمات عالية الجودة. وعلى وجه الخصوص، هي المؤسسة الوحيدة في الصين المسؤولة عن تسجيل حق المؤلف لبرامج الحاسوب وتسجيل رهن حق المؤلف. وقد عالج المركز حتى الآن أكثر من 20 مليون تسجيل لحق المؤلف. وفي السنوات الأخيرة، شارك المركز بنشاط في عمليات التبادل والتعاون الدولي مع المنظمات المعنية بحق المؤلف في جميع أنحاء العالم.

ويحافظ على شراكات متعمقة مع المؤسسات الأكاديمية والمنظمات الصناعية في مجالات النشر والبرمجيات والموسيقى والوسائل السمعية البصرية والألعاب وغيرها من المجالات، من خلال التعاون في تسجيل حق المؤلف وترخيص حق المؤلف وحماية حق المؤلف، بالإضافة إلى البحوث الأكاديمية بشأن الأعمال الرقمية ومنتجات البيانات الرقمية وقضايا الذكاء الاصطناعي المتعلقة بحقوق المؤلف. إن المركز مهتم جداً بالمسائل التي تناولتها اللجنة، وخاصة حق المؤلف في البيئة الرقمية وكذلك قضايا الذكاء الاصطناعي وحق المؤلف. ويود المركز أن يشارك بنشاط في المناقشات ذات الصلة وأن يشارك بمارساته وخبراته مع أصحاب المصلحة الآخرين.

**معلومات الاتصال الكاملة**

السيد سون باولين، المدير العام

No. 6 Building, No. 9 Yard, Auto Museum West Road  
Beijing  
People's Republic of China

رقم الهاتف: +86 10 84195439  
البريد الإلكتروني: [intl@ccopyright.com](mailto:intl@ccopyright.com)  
الموقع الإلكتروني: <https://www.ccopyright.com>

[بلي ذلك المرفق الرابع]

### تحالف المؤلفين الموسيقيين وكتاب الأغاني الأوروبيين (ECSA)

يمثل تحالف المؤلفين الموسيقيين وكتاب الأغاني الأوروبيين (ECSA) أكثر من 30,000 ملحن ومؤلف أغاني محترف في 57 منظمة عضو في 28 بلداً. ويتمثل مهمة التحالف في الدفاع عن حقوق الملحنين ومؤلفي الأغاني وتعزيزها بهدف تحسين ظروفهم الاجتماعية والاقتصادية، فضلاً عن حرية их الفنية. وتأسس في عام 2007 ويتخذ من بروكسل مقراً له، ويتألف من ثلاث لجان: APCOE (المؤسسي الفني والكلاسيكي) وFFACE (المؤسسي السينمائية والسمعية البصرية) وECF (المؤسسي الشعبية).

والتحالف عضو في المجلسين الاستشاريين لاتحاد الويبي للمبدعين ومنظمة (CLIP) "المبدعون يتعلمون الملكية الفكرية"، وهي منصة توعية رقمية بشأن حقوق المبدعين يملكونها ويدبرها اتحاد الويبي للمبدعين وشارك في تأسيسه مع مؤسسة التوعية بحقوق الموسيقى (MRAF). ومن خلال دورها في المجلس الاستشاري، ساهم التحالف بنشاط في إنشاء وإطلاق منصة CLIP.

معلومات الاتصال الكاملة

السيد مارك دو مولان، الأمين العام

Rue du Prince Royal 85-87, 1  
050 Ixelles  
Belgium

رقم الهاتف: +32 (0) 2 290 92 52

البريد الإلكتروني: marc.dumoulin@composeralliance.org

الموقع الإلكتروني: <https://composeralliance.org>

[يلٰ ذلك المرفق الخامس]

### التحالف السمعي البصري العالمي (GAVA)

يجتمع التحالف السمعي البصري العالمي (GAVA) بين المنظمات التي تدير حقوق فناني الأداء السمعي البصري في العديد من البلدان. وتأسس التحالف بالتزام مشترك بحماية هذه الحقوق وتعزيزها، ويعالج التحديات المتطورة التي يواجهها فناني الأداء في الصناعة السمعية البصرية الديناميكية. ومن خلال تعزيز التعاون بين أعضائه، يعزز التحالف الصوت الجماعي لفناني الأداء السمعي البصري في جميع أنحاء العالم.

وتمثل مهمته في الدفاع عن حقوق فناني الأداء السمعي البصري على نطاق دولي - لضمان التعويض العادل والاعتراف والتمكين للجميع، بغض النظر عن الخلفية أو الموضع. ومن خلال المناصرة والتعليم والشراكات العالمية، يعمل التحالف من أجل عالم تُحترم فيه حقوق الفنانين ونُصان عالمياً.

ويكرس جهوده لبناء مستدام وشامل للجميع، ويعمل على تعزيز نظام بيئي إبداعي يقدر التنوع الثقافي والمساهمة الفنية. ومن خلال توحيد القوى عبر الحدود، يمكن التحالف فناني الأداء السمعي البصري من الاضطلاع بدور حيوي في تشكيل المشهد الثقافي العالمي وتعزيز الاعتراف بعملهم الإبداعي.

ويقع المقر الرئيسي للتحالف في جنيف، ولكنه ينشط في جميع مناطق العالم. ويجمع التحالف 34 عضواً في 5 قارات.

#### معلومات الاتصال الكاملة

السيد خوسيه ماريا مونتيس، المدير بالنيابة

The Global Audiovisual Alliance (GAVA)  
Rue de Bains 33  
1205 Geneva  
Switzerland

رقم الهاتف: +41 22 736 71 00

البريد الإلكتروني: secretariat@gava.global

الموقع الإلكتروني: [www.gava.global](http://www.gava.global)

[يلى ذلك المرفق السادس]

### التحالف الدولي لحقوق فناني الموسيقى (IMARA)

IMARA هي منظمة عالمية للدفاع عن حقوق فناني الأداء الموسيقي.

ويهدف التحالف إلى الدفاع عن حقوق فناني الأداء الموسيقي في قطاع الموسيقى والقطاع السمعي البصري في جميع أنحاء العالم وتوسيع نطاقها وتحسينها والإدارة الجماعية لها.

ومن بين أهدافه الدفاع عن توسيع نطاق الحق في الحصول على أجر على خدمات البث المباشر ومنصات المحتوى الذي ينشئه المستخدمون، لضمان التعويض العادل لفناني الأداء الموسيقي عن استخدام موسيقاهم على المنصات الرقمية؛ وتحصيل الحقوق المجاورة لهم، في سياق التسجيلات السمعية البصرية أيضًا؛ والسعى إلى وضع لوائح تنظيمية تهدف إلى حماية حقوق فناني الأداء.

وأسس التحالف من قبل منظمات الإدارة الجماعية التي تمنح التراخيص وتدير حقوق فناني الأداء الموسيقي على مستوى العالم. وترى هذه المنظمات بشكل مباشر عدم المساواة في مدفوعات الإتاوات لفناني الأداء الموسيقي إذ يتم استخدام أدائهم في البث والذكاء الاصطناعي والفيديو والاستخدامات الأولية والثانوية الأخرى.

معلومات الاتصال الكاملة

السيدة آني موران، الرئيسة

122 Whinbush Rd  
Hitchin SG5 1PN  
United Kingdom

رقم الهاتف: +44 7766 397807  
البريد الإلكتروني: info@imara.global  
الموقع الإلكتروني: [www.imara.global](http://www.imara.global)

[يلى ذلك المرفق السابع]

### الجمعية الكورية لحق المؤلف في تصميم الرقصات (KCCA)

بهدف مساعدة مصممي الرقصات والراقصين، تأسست KCCA في عام 2023 على يد مجموعة من المتخمسين ومصممي رقصات البوب الكوري المتشابهين في التفكير في كوريا. وفي حين كانت كوريا هي مركز جنون موسيقى البوب الكورية، لم تكن حقوق مصممي الرقصات الذين ابتكرها وأنتجوا تصميم الرقصات العصرية اللافتة للنظر محمية. حتى أنهم لم يُنسب لهم الفضل في عملهم بشكل صحيح، ناهيك عن تعويضهم. وتعد الجمعية بمعالجة هذه القضايا من خلال زيادة الوعي ودعم البرامج المختلفة التي تركز على تعزيز حقوق مصممي الرقصات والراقصين. وقد انضم أكثر من 200 مصمم رقص وراقص في جميع أنحاء البلاد إلى الجمعية وشاركوا في الجلسات التعليمية وفعاليات التواصل وحفلات توزيع الجوائز التي أدت إلى الاعتراف بالجمعية من قبل الحكومة الكورية - وزارة الثقافة والرياضة والسياحة. ولن تكتفي الجمعية بكونها جمعية محلية للصناعة الإبداعية وهي بصدق التوسع عالمياً.

والجمعية هي المنظمة الأولى والوحيدة في كوريا التي تركز على حماية حقوق مصممي الرقصات وملكياتهم الفكرية، بما في ذلك أعمالهم الراقصة وتفاصيل الإنتاج والجوانب الفنية والإبداعية الأخرى المتعلقة بإبداع رقصات البوب الكوري. وترغب الجمعية في أن تكون جزءاً من المناقشات المتعلقة بمسائل الملكية الفكرية وينبغي أن يكون جزءاً منها لتحقيق أهدافها المتمثلة في حماية المبدعين في صناعة البوب الكوري ومجتمعات مصممي الرقصات في جميع أنحاء العالم.

#### معلومات الاتصال الكاملة

السيدة هايرانج كيم، الرئيسة

rd Floor, 33, Ttukseomro 13-gil3  
Seongdong-gu, Seoul  
Republic of Korea

رقم الهاتف: +82 70 4354 2378  
البريد الإلكتروني: <https://www.koccoa.or.kr>  
الموقع الإلكتروني: [mj@1milliondance.com](mailto:mj@1milliondance.com)

[يلٰ ذلك المرفق الثامن]

**جمعية مؤلفي الأغاني في كندا (S.A.C)**

على مدار أكثر من 40 عاماً، كانت جمعية مؤلفي الأغاني في كندا (S.A.C) الصوت الرائد لكتاب الأغاني الكنديين. ونحن منظمة كندية غير هادفة للربح بنسبة 100%， ويحكمها مجلس إدارة يتتألف بالكامل من مؤلفين أغاني كنديين محترفين ونشطين.

وتدافع الجمعية عن المصالح القانونية والتجارية والإبداعية لمؤلفي الأغاني، وتعمل على ضمان المكافأة العادلة والتشريعات المنصفة وحماية الملكية الفكرية والحقوق الاقتصادية في المشهد الرقمي سريع التطور.

وترتكز مهمتنا على ثلاث ركائز أساسية: المناصرة والتعليم والمجتمع. نحن نقدم التطوير المهني، والبرامج التعليمية، وفرص التواصل التي تدعم أعضائنا في كل مرحلة من مراحل حياتهم المهنية.

ويتكرز مؤلفو الأغاني الملكية الفكرية الأساسية التي تقوم عليها صناعة الموسيقى. ونحن نعمل على ضمان احترامهم وتعويضهم بشكل عادل وتمكينهم من بناء مهن مستدامة في مجال الموسيقى.

**معلومات الاتصال الكاملة**

السيد آرون شاتورفيلي، الرئيس

41 Valleybrook Drive  
Toronto ON M3B 2S6  
Canada

رقم الهاتف:

البريد الإلكتروني: arun@songwriters.ca

الموقع الإلكتروني: <http://www.songwriters.ca>

[يلٰ ذلك المرفق التاسع]

### تحالف الحقوق الدنماركي (RettighedsAlliancen)

تحالف الحقوق هو مجموعة اهتمام بالمصالح مهمتها الأولى ضمان ظروف عمل عادلة وآمنة للصناعة الإبداعية على الإنترنت. ويستند عملنا على أكثر من 10 سنوات من الخبرة - وهي خبرة مكنتنا من تطوير نظام فعال من خلال رؤية فريدة من نوعها في الجمع بين القانون والдинاميكيات الرقمية والعوامل التحفيزية البشرية. وأعضاء تحالف الحقوق هم شركات ومنظمات وجمعيات صغيرة وكبيرة على حد سواء. وتشترك جميعها في أنها، بطريقة أو بأخرى، تمتلك حقوقاً في المحتوى والمنتجات المحمية بحقوق الملكية الفكرية. وقد اتحد أعضاؤنا لأنهم جميعاً يقدّرون برنامجاً مشتركة - سياسياً وقانونياً وتواصلاً.

ويلتزم تحالف الحقوق التزاماً عميقاً بالتصدي لتحديات الاستخدام غير المصرح به للمحتوى المحمي بموجب حق المؤلف في البيئة الرقمية، بما في ذلك التأثير المتزايد للذكاء الاصطناعي. وساهم تحالف الحقوق في تقرير اللجنة الاستشارية المعنية بالإنفاذ لعام 2025 التابع للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) بعنوان "دراسة بشأن فعالية تنفيذ أوامر حجب المواقع الإلكترونية والوسائل القانونية والتقنية لتنفيذها"، والذي وجد آثاراً إيجابية كبيرة لحجب المواقع في الحد من قرصنة حق المؤلف على الإنترنت وزيادة استهلاك المحتوى القانوني. واستشهد التقرير بأدلة تُظهر انخفاضاً كبيراً في عدد زيارات موقع القرصنة، وشهدت عدة بلدان انخفاضاً ملحوظاً في القرصنة على الإنترنت وارتفاعاً ملحوظاً في استخدام الخدمات المشروعة. وكان تحالف الحقوق مسؤولاً عن تقديم التقرير في مقر الويبو خلال الدورة السابعة عشرة للجنة الإنفاذ في أوائل عام 2025.

#### معلومات الاتصال الكاملة

السيد توماس هيلدروب، رئيس قسم حماية المحتوى والإنفاذ  
السيد خوان روتجر، مسؤول السياسات وإنفاذ الملكية الفكرية

Vesterbrogade 15, 1.  
1620 København V  
Denmark

رقم الهاتف: +45 60 56 63 64  
البريد الإلكتروني: juan.rotger@rettighedsalliancen.dk ; thomas.heldrup@rettighedsalliancen.dk  
الموقع الإلكتروني: [www.rettighedsalliancen.com](http://www.rettighedsalliancen.com)

[يلي ذلك المرفق العاشر]

## جمعية حقوق الأداء الهندية المحدودة (IPRS)

جمعية حقوق الأداء الهندية المحدودة ("IPRS") تأسست كشركة محدودة بضمانت في عام 1969، وهي الجمعية الهندية الوحيدة لحقوق المؤلفين المسجلة من قبل حكومة الهند بموجب قانون حق المؤلف لعام 1957 لإدارة الحقوق المتعلقة بالمؤلفات الموسيقية وكلمات الأغاني المرتبطة بها. وتدبر IPRS حقوق الأداء والحقوق الميكانيكية بصفتها الجهة المتنازل لها عن أكثر من 19,000 مؤلف هندي (كتاب أغاني) وملحنين موسقيين وناشرين موسقيين. وتمثل الجمعية أكثر من 12 مليون مقطوعة موسيقية هندية بالإضافة إلى أكثر من 25 مليون مقطوعة موسيقية أجنبية عبر منصات متعددة بما في ذلك بث الموسيقى الرقمية وOTT (AVOD/SVOD) والتلفزيون عبر الأقمار الصناعية والراديو والألعاب والإعلانات وغيرها.

وبالتالي فإن الملكية الفكرية هي محرك حاسم للجمعية وأعضائها من المبدعين الهنود وشركات النشر التي يزيد عددها عن 19,000 عضو. وتكتسي مداولات اللجنة أهمية بالغة في دراسة قضايا حق المؤلف والحقوق ذات الصلة، ومعالجة التحديات التكنولوجية الناشئة، ووضع توصيات لتحديث القانون الدولي للملكية الفكرية من خلال المعاهدات أو غيرها من الوسائل، وكذلك تعزيز المعايير الدولية. وباعتبارها الجمعية الهندية الوحيدة لحق المؤلف لحقوق المؤلفين الهنود، المعترف بها من قبل حكومة الهند، فإن الجمعية في وضع جيد يؤهلها للتقديم مدخلات هامة عن وجهات نظر حقوق المؤلف فيما يتعلق بالهند، وهي سوق مهمة وسريعة النمو لحق المؤلف بالنسبة لبقية العالم.

### معلومات الاتصال الكاملة

السيد راكيش نيغام، الرئيس التنفيذي

The Indian Performing Right Society Limited  
Golden Chambers ,208  
New Andheri Link Road  
Andheri (West)  
.Mumbai – 400 053

رقم الهاتف: +91-98210 59546; +91-22-69729999

البريد الإلكتروني: rakesh.nigam@iprs.org

الموقع الإلكتروني: [www.iprs.org](http://www.iprs.org)